

IFLA
Preservation and Conservation
Core Activity



Annual Report
2007



By Christiane Baryla

Annual Report 2007
Christiane BARYLA
Director IFLA PAC Core Activity

Introduction

A – MANAGEMENT

- 1. Advisory Board*
- 2. PAC Regional Centres*

B – ACTIVITIES

- 1. Publications and Translations*
- 2. Conferences and meetings*
- 3. Mailing activity*

C – CO-OPERATION

D – ACTIVITY REPORTS FROM PAC REGIONAL CENTRES

INTRODUCTION

Mission:

PAC (Preservation and Conservation) is one of the core activities of IFLA. Launched in 1986, PAC has been implemented as a network with a focal point and regional centres. Pac has one major goal: to ensure that library and archive materials, published and unpublished, in all formats (including audio-visual and digital) will be **preserved** in an **accessible format**, for as long as possible.

Staff:

Director: Christiane Baryla

Secretary: Isabelle Fornoni.

Programme Officer: Flore Izart

A – MANAGEMENT

1. Advisory Board

Proposed in 2001 by the IFLA Professional Committee, the Advisory Board is chaired by a member of IFLA GB and includes a senior manager of the host library (BnF).

Members of the Advisory Board:

- **Réjean Savard**, Professor, EBSI-Université de Montréal, **Chair** (IFLA GB Member)
- **Susan Allen**, Chief Librarian of the Research Library at the Getty Research Institute, Los Angeles, (Treasurer of Art Libraries Section) (USA)
- **Maria Isabel Cabral da Franca**, President, Grupo de Informação e Documentação Jurídica, Rio de Janeiro (Brazil)
- **Jan Fullerton**, General Director of the Australian National Library (Australia)
- **Nancy Gwinn**, Director of the Smithsonian Institution Libraries, Washington D.C., (IFLA GB Member, Chair of IFLA Preservation and Conservation Section until August 2007) (USA)
- **Per Cullhed** as new Chair of IFLA P&C section, from August 2007 (Sweden)
- **Danielle Mincio**, (new AB member, GB Member) in charge of Manuscripts, Preservation and Conservation, Bibliothèque cantonale et universitaire, Lausanne (Switzerland)
- **Johann Maree**, Preservation Unit, University of Cape Town, (Director of IFLA PAC Regional Centre for English-Speaking Africa) (South Africa)
- **Deanna Marcum**, Associate Librarian for Library Services at the Library of Congress, Washington D.C. (USA)
- **Ellen Ndeshi Namhila**, University Librarian, University of Namibia Windhoek, Namibia. Member of the International Advisory Committee of the Memory of the World Programme (Namibia)
- **Lucien Scotti**, Director for European and International Affairs, Bibliothèque nationale de France, Paris (France)
- **Sohair Westawy**, Chief Librarian, Bibliotheca Alexandrina, (Egypt)
- **Christiane Baryla**, as IFLA PAC Core activity Director

Meeting of PAC Advisory Board –Durban, August 21st 2007 (8:30)

In attendance: Réjean Savard, Maria Isabel Cabral da Franca, Susan Allen, Nancy Gwinn, Per Cullhed, Johann Maree, Lucien Scotti, Jeanne Drewes (Library of Congress) representing Deanna Marcum, Christiane Baryla, Flore Izart, Annette Wallace.

Due to agenda problems, some members of the AB could not attend the meeting.

Among the themes discussed:

- *Budget and funding*: C.Baryla reminded one of the AD's roles which is to assist in finding external funding. She thanked IFLA for the financial sustain and BnF also. BnF finances IPN and it seems that this funding will be increased at the end of 2007 in order to publish in colours.
- Funding is essential notably to help the regional centres in the organization of events (training, symposium, etc.). PAC tries to work more and more in cooperation with other sections or associations.
- *Creation of new PAC regional centres*: the creation of 2 new centres is studied: Kazakhstan (for the republics of Central Asia) and Korea to help and counterbalance Japan, China and Australia in Asia. C. Baryla would like to study as soon as possible the creation of PAC regional centres in North Africa and India.
- *Brief reports of PAC Director' visits*: mainly, the conference in Beijing (January 2007) very well organized by China PAC Centre and combined with an Asia Directors meeting. Then the Conference about Newspapers in Santiago organized by the IFLA section and Chile PAC Centre.
- *Organization of an international symposium in Paris* (joint-venture agreement with BnF and INP).
- *Networking*: C. Baryla became a new member of LIBER Comity for Preservation.
- *Training*: C.Baryla, underlined the fact that China for example knows a problem of training (in the field of western collections' restoration) because of language as the training courses are most of the time made in English. To face the issue of languages for training courses she proposed the development of a database of teachers combining the capacity of teaching in local languages and expertise in preservation.
- *Many thanks to Nancy Gwinn*: As this present one is the last PAC AB meeting for Nancy Gwinn, CB thanks her a lot for her great help and advices. She welcomed Per Cullhed as new Chair of P&C IFLA Section.

2. PAC Regional Centres

Centres

USA and Canada - Library of Congress, Washington D.C., USA / Dianne van der Reyden, Director of Preservation at the Library of Congress: the Regional Centre of the Library of Congress has established a North American Network (IFLA-PAC NAN) with the following institutions and representatives: Cornell University, Harvard University, Johns Hopkins University, Library and Archives of Canada, National Archives and Records administration, National Park Service, New York Public Library, Smithsonian Institution, University of Texas-Austin, University of Utah, Yale University. This network focuses on developing an emergency

“safety net” for library collections and has been particularly active in the aftermath of hurricanes *Katrina* and *Rita*.

This North American Network should serve as a model of what could be developed in other regions.

Asia - National Diet Library, Tokyo, Japan / Yukiko Saito (Director from May 2006 to March 2007), Hiroshi Sakamoto (current Director since April 2007): The Regional Centre, hosted at the National Diet Library and responsible for Asia, was particularly active in 2007, participating to the important Conference and meeting in Beijing giving 2 papers. We would like to thank Yukiko Saito for her very good work as PAC Director.

China - National Library of China, Beijing, China / Chen Li, Deputy Director of the National Library of China (NLC).

Oceania and South-East Asia - National Library of Australia, Canberra / Colin Webb, Director of Web Archiving and Digital Preservation at the National Library of Australia.

Eastern Europe and the CIS - Library for Foreign Literature, Moscow, Russia/ Rosa Salnikova, Head of Preservation.

French-speaking Africa - National Library of Benin, Porto Novo / Francis Zogo, National Library Director: Due to unexpected administrative and political delays, the Centre is the one which encounters difficulties in its working.

Southern Africa - University of Cape Town, Cape Town, South-Africa / Johann Maree, Head of Preservation Unit. Johann Maree has been also nominated as Member of PAC Advisory Board.

Latin America and the Caribbean - Biblioteca Nacional de Venezuela, Caracas/ Ramon Sifontes Ruiz, Head of Preservation.

Trinidad & Tobago - National Library and Information System Authority, Port of Spain, / Annette Wallace, National Library Director.

Chile - Biblioteca Nacional de Chile, Santiago de Chile / Ximena Cruzat National Library Director.

Brazil - Fundação Biblioteca Nacional do Brasil, Rio de Janeiro / Jayme Spinelli

The most important meeting was hold in August, in Durban during 73rd IFLA WLIC. But on several occasion smaller meetings were organized during 2007.

In January in Beijing (China) C. Baryla met the Directors from China, Japan, and librarians in charge of preservation in Korea.

In Santiago (Chile), C. Baryla met Directors or delegates from Chile, Brazil, Trinidad and Venezuela.

In May in Uppsala, on the occasion of P&C Section annual meeting, C. Baryla met Johann Maree.

Meetings of PAC Directors – Durban, August 21st, 2007 (see the full minutes in annexe)

Points to be improved and topical issues:

a) Communication between the PAC focal centre and regional centres. The international network has to be enhanced and boosted on two levels: a better **balanced geographical distribution** of the regional centres, as some geographical zones are not represented (India, Middle East, etc.), some others are too large (Asia, Africa) and may have to be divided. I need to have a “clear” listing of the different countries already managed by each regional centre.

To improve **communication** inside some of the regional centres, it seems necessary to develop regional networks on the model of NAN in USA.

b) To study the creation of new centres (North African and Middle East locations are studied).

During 2005, PAC Director, MTV, suggested the possibility for CMUL (Chiang Mai University Library, Thailand) to become a PAC regional centre, focusing on the preservation of palm-leaf material. This PAC centre is in stand-by as it seems that there are financial problems to install and maintain it.

Discussions are going on with Korea. Christiane Baryla, together with Flore Izart, had a meeting in Durban with Korean librarians from the National Library, but this project has to be more studied. The main issue is that there is a new Korea Research Institute for Library and Information, in Seoul. The preservation office is expanded to research institute, but it still belongs to the National Library. The new structure might be a good place for a regional centre.

We are nearly on the process of finalizing an agreement with Kazakhstan. The Director will be Zarema Shaimardanova and this PAC centre will manage the 4 Preservation centres in the respective national libraries of Kyrgyz Republic, Tadjikistan, Turkmenistan and Uzbekistan. There is already a request for training in restoration in the National Library of Kazakhstan.

c) To have a clearer view of each centre specialization. For the moment, only half of the centres have a clear specialization.

d) Regarding translations, C.Baryla believes that big efforts have been made to translate IPN papers and IPI. She thanked a lot all the directors

e) More efforts are needed in each centre to communicate to Paris the mailing lists for IPN distribution.

B – ACTIVITIES

1. Publications and translations

- IPN (International Preservation News) = PAC newsletter

IPN 41 published and distributed in July 2007. Print run 2500

IPN 42 published and distributed in October 2007. Print run 2500

IPN 43 published and distributed in December 2007. Print run 2500

What is new is the use of colours with the input of a 4 pages in four-color printing. However, that is not enough and we hope that we will be able to publish the whole review in 4 colours next year thanks to a special funding from BnF.

We also tried to have more specialized contents by working on thematic issues.

Thanks to a special budget from BnF (+ 15 000 euros) we shall be able to publish IPN in colours in 2008.

- IPI (International Preservation Issues):

Number 6: *IFLA Disaster Preparedness and Planning: a Brief Manual*. Published in 3 languages (French, English and Spanish) to be delivered on the occasion of the International Symposium organized in March 2006 in the BnF: this volume was and is always a great success. It is now translated in many languages, thanks to colleagues from all around the world: Chinese, Japanese, Slovenian, Czech, Portuguese, etc. It has been delivered, on request, in many training sessions (Cuba, South Africa, Jamaica, etc.) all along 2007. All the different versions are online.

Translations of IPN issues have been done in French by Flore Izart (Paris) and in Spanish by Solange Hernandez (Caracas).

Special efforts were made by the Regional Centres to do translations in Japanese, Chinese and Russian.

Publications on line:

Papers given during the international Symposium are on line, as well as the papers given during PAC open session in Durban.

2. Conferences and Meetings: organization and participation

Beijing, January 17-18th, 2007. A very fruitful PAC Directors meeting for Asia and Oceania was held in The National Library of China, organized by the China PAC Centre, and linked to a Conference on *Preservation in Asia*. These two very fruitful events were organized by Mr Chen Li, IFLA-PAC regional Director of China. Mr Zhan Furui, Director of the National Library of China welcomed us. The themes of the conference were:

- Conservation management: regulations and process
- Conservation cases: problems and resolutions.

All the papers are online: www.nlc.gov.cn/en/services/iflapac_chinacenter/conf.htm

The whole event was very well managed. We were even received (it was a great privilege) by the President of the Forbidden City and had the wonderful opportunity to visit the Forbidden City Library. I would like to stress on this occasion several points: I am convinced that it is very important and fruitful to have regional meetings between several PAC centres. In this case, Japan, China, Korea were present. Unfortunately Australia could not attend. I was very pleased to participate in this networking as it had been done twice before in Tokyo (December 2005 and August 2006). It was also very interesting to have an overview of Preservation in Asia with papers from Japan, Korea and China.

Training is also a key point. My feeling is that training has to be a key activity for every centre. Training could also be organized in a more global mode between several PAC centres sharing a common language, or between PAC and other local structures or associations. Language is a key word. English may not always be the best way to teach and communicate. It is the reason why we could be very much more efficient by translating IPI and IPN into many more different languages. This was one of the conclusions reached last year in a paper given by Prof Agrawal, Director General of Conservation Institutes. It is very important to train people in their language.

International Conference: Newspapers Collection Management: Printed and Digital Challenges, Santiago, Chile, 3-5 April 2007. This Conference was to promote good practice in Newspapers Collection, Management and Preservation. It was co-organised by the National Library of Chile, IFLA Newspapers Section, IFLA Core Activity on Preservation and Conservation (PAC).

See the program and proceedings on:

www.ifla.org/VII/s39/conf/s39_conf2007Chile-prg.htm

and, below, the report on the event by Ximena Cruzat, Director of the National Library in Chile. PAC International Director attended Newspapers Section meetings and conferences on a regular basis as preservation and conservation issues are always discussed and analyzed during these sessions. Newspapers are becoming more and more a “hot topic” in term of archiving and classical /digital preservation.

On this occasion I had the opportunity to meet Ramon Sifontes, new PAC Regional Director in Caracas. It was also the occasion to be aware and have an additional approach for Preservation in Latin America. Many different countries were represented in the Conference and this gave me the opportunity to share information and points of view with Ximena Cruzat, Ramon Sifontes, and Angela Betencourt from Brazil. We are now studying the possibility to organize an event next year with the Latin American Section (Elizabeth Carvalho and Isabel da Franca) about preservation. Discussions are going on.

International Symposium: From the production to the long-term preservation of digital objects: international experiences, Paris, France, April 25-27 2007. Co-organized by PAC Core activity (Europe), BnF and Institut national du Patrimoine; the proceedings are on line on IFLA website. See: <http://www.ifla.org/VI/4/conf/PAC-WS-April2007.htm>

This event was difficult to organize because of many equivalent meetings, in Europe, during the same month. Digital preservation is a hot topic. The interesting point was to work together with Archives, Audiovisual Institute and Museums. We also had a presentation of Google methods during the symposium. My feelings are that we should have contacts with all forms of heritage. We have to be careful in not creating a frontier between digital preservation and traditional preservation.

WSIS follow-up Meetings in Geneva, May 2007. C. Baryla attended in Geneva a meeting organized by Danielle Mincio and Peter Lor to prepare WSIS follow-up meetings; she attended a session in ITU. IFLA has provisionally been appointed as the moderator of the sub-theme "*Heritage*" of action line C8, Cultural diversity, which is facilitated by UNESCO. IFLA PAC core activity needs to become part of the network and will be in charged of moderating line C8
See: <http://www.ifla.org/III/wsis/MeetingGeneva2007.html>

British Library's new Conservation Centre. C Baryla attended with great pleasure the opening of this beautiful and very efficient new centre. Helen Shenton, its Director, presented all the facilities and new activities of the centre. Dianne van Der Reyden, Nancy Gwinn, Per Cullhed and other members of the preservation and Conservation Section were present. It is a "formidable" (as we say in French) realization and I recommend strongly the visit to everybody interested in the subject.

LIBER Think tank on the future value of the book as artifact and the future value of digital documentary heritage, 24-25 May 2007, at the National Library of Sweden, followed by a mid-year meeting of the PAC Section (see report by Ingeborg Verheul in IPN 42). These events were very fruitful and we are waiting eagerly for the proceedings. Johann Maree (Pac South Africa and AB member) joined us and so did Dianne van der Reyden (PAC USA).
I am very happy to announce that I am now member of LIBER Preservation division, thanks to Helen. It is very important for PAC to work with other associations.

European integration: conditions and challenges for libraries. LIBER 36th annual conference 2007, Biblioteka Uniwersytecka w Warszawie: Warsaw University Library, 3-6 July 2007. PAC works in link with LIBER Preservation Division chaired by Helen Shenton. The session in Warsaw was entitled Recent Developments in Preservation and Conservation.
See:<http://liber2007.buw.uw.edu.pl/>

World Library and Information Congress: 73rd IFLA General Conference and Council Libraries, Libraries for the future: Progress, Development and Partnerships, 19-23 August 2007, Durban, South-Africa.

Mold, pests and dust: preservation policies and management. Satellite meeting organized by Johann Maree, IFLA-PAC Regional Director in South Africa, with sponsorship of P&C Section and PAC Core activity. See <http://nlsahopta.nlsa.ac.za/IFLAPAC2007/index.php>
3 conferences were given by the best specialists in the subject (See report in IPN 42). This satellite meeting was a model. I would like to have it reproduced in Europe and Latin America. Bibliography and Training were excellent.

IFLA-PAC Open Session: more than 200 people attended this session with very good presentations from, notably, Ellen Namhila (National Library of Namibia) and Dale Peters (University of Pretoria).
See: [http://www.ifla.org/IV/ifla73/Programme 2007.htm](http://www.ifla.org/IV/ifla73/Programme%202007.htm)

I had a very good feed back from colleagues after the meeting as the subject was sensible in SA
Christiane Baryla chaired Directors meeting and Advisory Board meeting.

C. Baryla and Flore Izard attended Standing committees:

-Preservation and Conservation Section

-Newspapers Section

-Meeting concerning WISIS chaired by Claudia Lux.

Contacts have been taken again with National Library of Korea in the perspective of a PAC centre.

The Best in Heritage, Dubrovnik, 27-29 September 2007. Followed by Dubrovnik Global Heritage Forum, hosted by ICOM Europe. Key topic: *Reclaiming Cultural Property.*

The event, organized since 2002 by Professor Tomislav Sola in Dubrovnik, is dedicated to “the best practices in museums, heritage and conservation”. It is sponsored by UNESCO, ICOM, ICCROM and Europa Nostra. IFLA was asked to give its sponsoring too. Peter Lor asked PAC to represent IFLA.

Mainly dedicated to museums, the conference and forum allowed a lot of exchanges between libraries and museums. As ICCROM and ICOM were present through their European delegates, I strongly believe that attending this type of meeting is a very good way to broaden and enrich PAC network. Good contacts have been established with Chedlia Annaby (Carthago Museum and General Secretary of ICOM –Arab), Udo Goesswald, Chairman of ICOM-Europe, Guido Carducci (UNESCO).

See: www.thebestheritage.com

International Coordination Committee for the Safeguarding of the cultural Heritage of Iraq, 3rd Plenary Session, UNESCO, Paris, 13-14 November 2007. As observer.

The sessions were dedicated to: Historic buildings and Archeological sites (with focus on Babylon), Museums and cultural objects (with a special focus on illicit traffic of cultural property); Intangible Heritage; and **Libraries and Archives**. Jean-Marie Arnould, former PAC Director reported for this last session. The program and the activities of the Getty Conservation Institute-World Monuments Fund Iraq Cultural Heritage Conservation Initiative were presented. A contact has been taken with Jean-Pierre Jouanny from INTERPOL to visit their offices in Lyon as JP Jouanny will give a paper presenting the activities and tools of Interpol to fight against illicit traffic for IPN.

Several recommendations have been submitted at the end to Madame Françoise Rivière, Assistant Director General for Culture.

Tools and Trends: International Conference on Digital Preservation at the occasion of the retirement of Johan Steenbakkers, 1-2 November 2007, Koninklijke Bibliotheek, National Library of the Netherlands, The Hague, the Netherlands.

As Digital preservation is one of the theme managed by IFLA PAC core activity, C. Baryla attended the conferences.

See: <http://www.kb.nl/hrd/congressen/toolstrends/programme-en.html>

This conference may be seen as a very useful follow-up after the special session hold in Durban concerning Digital preservation.

XXV Session General Assembly, ICCROM, Roma, 7 -9 November 2007. PAC Director was representing IFLA.

3. Mailing activity

PAC Focal Point distributed **IPN** to the various Regional Centres:

2000 copies sent with the PAC “Europe” mailing list mainly in Europe but also in North Africa and Middle East.

4900 copies to the regional centres.

1000 copies were distributed on the occasion of conferences, travels, and on request because of a special topic.

All this concerns the distribution of the 3 issues published in 2007.

IPI 6 (Disaster Preparedness), our “Best seller”, was sent to the PAC regional centres, to IFLA Headquarters (20 copies), to the Blue Shield national committees (120) and to be distributed in several workshops (Jamaïca, Namibia, South Africa, etc.).

These figures do not include the different translations which have been made and disseminated locally (Japan, Chinese, Russian, etc.).

Regularly we are asked for the CD made on Preventive Conservation and for IPI 5 dedicated to photographs.

I take the opportunity of this report to say that several updates could be made.

C – CO-OPERATION

Blue Shield

PAC Director has been active in the international structure of the Blue Shield. Marie-Thérèse Varlamoff kept the Vice Presidency of French Blue Shield. So PAC Director is involved only in the ICBS meetings, which generally take place in the offices of ICA (International Council of Archives). As PAC is hosted in Paris it is often easier for CB to represent Peter Lor and Sjoerd Koopman when they are not able to attend the ICBS meetings.

CB attended 4 meetings in Paris.

Unesco

C. Baryla participates to the French Committee for the “Memory of the World” programme. The goal of the meeting is to select French proposals.

ICCROM

On the occasion of the General Assembly in Rome, C.Baryla visited the offices in San Michele. Very good contacts have been re-established. Catherine Antomarchi and Arpana Tandon, Project Specialist, are altogether interested in a better collaboration with PAC. An agreement is studied as MT Varlamoff tried to do in 2002.

REPORTS FROM PAC REGIONAL CENTRES

No reports have been communicated from: Trinidad and Tobago, Venezuela, Brazil, Australia,

JAPAN

Report on activities of the IFLA/PAC Regional Centre for Asia, January to December 2007
/ Hiroshi Sakamoto, IFLA PAC Director, National Diet Library

1. Publications

NDL translated *A Blue Shield for the Protection of our Endangered Cultural Heritage* (IPI, no. 4) into Japanese, which was published by the Japan Library Association in June (ISBN978-4-8204-710-2).

We distributed *International Preservation News*, no.41-43, to the libraries and institutions of the area concerned.

2. Training

(1) The 11th Preservation and Conservation Training Program

NDL held two one-day training programs in July in the NDL Kansai-kan (Kyoto). The program aimed to provide Japanese librarians with basic theory of preservation and elementary techniques for mending deteriorated materials. Sixty-nine persons applied and thirty-six were accepted because of seating capacity.

(2) E-learning

NDL provided the online training course on preservation and conservation again. The term started in November and ended February 2008.

(3) Dispatch of lecturers

Staff members of the Preservation Division, NDL, have, by request, delivered lectures and technical assistance on PAC to Japanese libraries.

3. Raising awareness

The Forum was held at the NDL on September 28th, in which 81 Japanese experts from libraries, archives, museums, etc. participated. The theme was "To preserve and conserve microfilms; mechanism of deterioration and preventive measures."

4. Blue Shield

At last, Japan has ratified and promulgated the Hague Convention on the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict and its two Protocols in December. To execute these treaties, the Japanese Act on Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict is also promulgated.

5. The field of excellence

(1) Disaster planning

The Preservation Division, with the Centre, commenced drafting disaster preventing plan for our library collection in the Tokyo main building.

The Preservation Division staff members drilled carrying out and recovery of water damaged collection in August.

(2) Hearings from specialists

The Preservation Division hold hearings from specialists on preservation issues every year. This year, a hearing were held in December on the theme "Controlling of temperature and humidity for PAC."

(3) Paper pH testing

The Preservation Division conducted from December to January, 2008, the 19th pH testing of current Japanese books published in 2006. By random sampling, 1,456 items out of 96,152 monographs and 627 items out of 19,465 titles of serials were tested.

BENIN

Rapport d'activités du centre régional pour l'Afrique noire francophone / Francis Marie-José ZOGO, Directeur IFLA-PAC, Bibliothèque nationale du Bénin

Le Bénin abrite le Centre Régional du Programme Preservation And Conservation (PAC) de l'IFLA et couvre 22 pays francophones de l'Afrique noire.

Au cours de l'année 2007, le Centre s'est employé à diffuser les objectifs et idéaux du Programme. Ainsi nous avons saisi l'occasion que l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF) nous a offerte pour tenir une réunion informelle.

Réunion informelle à Bruxelles des pays membres, septembre 2007

Cette réunion s'est tenue en marge de la réunion internationale sur les Bibliothèques Nationales Numériques qui a réuni les responsables de haut niveau d'une quarantaine de pays francophones.

Elle a permis au Directeur du Centre Régional de partager, avec les autres pays francophones d'Afrique noire, les objectifs, les actions à mener pour mettre en œuvre le programme PAC dans cette partie de l'Afrique confrontée à de sérieux problèmes de préservation et de conservation des documents de bibliothèques et d'archives.

Cette réunion a également permis d'actualiser le fichier des pays membres et de relancer les pays qui n'ont pas répondu au message de présentation et de sondage en matière de formation dans les domaines de la préservation et de la conservation.

La création d'une liste de discussion

Dans un souci de partage de l'information relative au centre, le Directeur a créé une liste de discussion qui est la courroie de transmission entre le centre et les pays membres.

Préparation du stage international sur la conservation préventive à Porto-Novo de décembre 2008

Dans le cadre des activités du centre et avec l'étroite collaboration de la Directrice du centre international, l'année 2007 a permis de préparer la première formation du centre régional d'Afrique francophone à l'intention de ses membres.

Cette formation regroupera les pays membres et discutera de la conservation préventive des documents. Elle est prévue à Porto-Novo au Bénin en décembre 2008.

CHILE

IFLA-PAC /BLUE SHIELD Report on activities 2006-2007 / Ximena Cruzat, IFLA-PAC
Director, Biblioteca Nacional de Chile

Introducción

El presente informe da cuenta de las actividades realizadas por PAC Chile en el marco de las directrices de IFLA PAC Core activities. Se incluye la labor del comité nacional del Escudo Azul.

Publicaciones

El Programa "Ciencia, Tecnología e Innovación. Redes de Información Cultural para el Sistema Escolar", en términos generales, se propone articular nuevos puentes entre los contenidos que la Dibam ofrece en diversos soportes y los agentes formativos (profesores/as, alumnos/as de enseñanza básica y media). Dentro de esta temática, está la publicación de los siguientes materiales:

- **Revista Biblioteca Nacional**: Publicación anual destinada a estudiantes secundarios, universitarios, profesores y público en general, poniendo a disposición de estos temáticas como historia de la literatura, período histórico, información sobre patrimonio, entre otros.

Esta nueva revista constará de secciones, similares a las de cualquier otra revista, con la ventaja de carecer de límites en la extensión de las colaboraciones. Las secciones que la compondrán serán las siguientes:

- Apoyo a la Docencia: Colección de textos históricos, mapas y complementos de utilidad para los estudiantes.

- Monografías: estudios monográficos de varios autores, sobre un tema específico, otorgando perspectivas complementarias.
- Miscelánea: artículos de contenido diverso incluyendo la conservación y preservación de documentos como eventuales colaboraciones sobre técnicas de conservación.
- **Colecciones:** publicación de documentos, íntegros o registros, en pequeño número o una gran colección. Es una sección a la que nos gustaría poder otorgar una gran extensión, conscientes de la importancia que para la investigación tiene disponer de colecciones documentales y de la dificultad que la publicación de este tipo de fuentes plantea en otros medios.
- **Iniciativa de Educación para el Patrimonio:** En coordinación con UNESCO y el Ministerio de Educación (MINEDUC), se distribuirá a nivel nacional en escuelas y liceos un set de folletos relacionados con prevención de desastres que afecten al patrimonio nacional.
 - Consta de 4 folletos de tamaño carta aproximadamente doblados para conformar trípticos.
 - Los trípticos se almacenarán en un bolsillo con un ojete para colgarlo; su tamaño será proporcional a los trípticos cuya parte superior coloreada queda a la vista.
 - La parte frontal del bolsillo estará recubierto con material plástico, abierto en su costado superior.
 - En la parte superior del bolsillo se colocarán los logos que se indiquen.
 - El primer brochure será de tamaño carta.
 - Los siguientes brochures serán un centímetro menor al anterior.
 - Cada tríptico llevará un dibujo alusivo al tema en la portada.
 - Cada uno tendrá un borde coloreado en el tercio correspondiente a la portada del folleto.
 - Los colores de los bordes serán los siguientes
 - Azul: Plan de emergencia.
 - Rojo: Prevención de incendios.
 - Verde: Prevención de inundaciones.
 - Amarillo: Prevención de terremotos.

Trabajando con la región y Publicaciones

Distribución de la revista “The International Preservation News”,

Por primera vez, junto al último número, se adjuntó un cuestionario que contenía las siguientes preguntas:

1.- ¿Recibió la revista en buen estado?

2.- ¿Le interesa seguir recibéndola periódicamente??

3.- Por favor, coméntenos en breves palabras, si la información contenida en la revista, es de utilidad para la labor que Ud. realiza. Es deseable que en caso afirmativo, la ilustre con un ejemplo.

4.- ¿Conoce a alguien más que necesite recibir esta publicación?? Por favor, indíquenos:

- De un total de 63 encuestas, se recibieron 15 respuestas. La mayoría de las instituciones indicaron que la publicación era buena y que su contenido estaba relacionado con las actividades que realizan a diario.
- Respuesta del Museo Gabriel González Videla de La Serena, Chile.

“La información de la revista es útil para la labor de nuestra institución, pues como Museo de La Serena tenemos archivos documentales y fotográficos que requieren tratamientos de conservación y restauración. Los artículos de su revista actualizan información y muestran técnicas novedosas como la limpieza con hilo seco descrita en la revista N° 39”

En general en este ámbito podemos afirmar que presenta algún grado de dificultad comprometer parte de la región a la cual coordinamos, aunque recibimos retroalimentación de pequeñas bibliotecas de diferentes zonas del interior de Argentina, Perú y Ecuador.

Brigada de Colecciones – Biblioteca Nacional de Chile

- El proceso de socialización del Escudo Azul se inició en octubre - noviembre de 2005 con los miembros de la brigada de colecciones, (representantes de cada unidad de la biblioteca nacional), donde fue explicado cuál es y en qué consiste la tarea del Escudo Azul, para obtener el compromiso de cada uno y obtener una participación activa con la brigada.
- En todas las secciones fueron identificados los lugares adecuados para el almacenaje de material valioso e identificadas parcialmente las colecciones más valiosas.
- El comité de Adquisiciones adquirió la publicación “Creación de un plan de emergencia”: dirigido para museos y otras instituciones culturales”. En el 2005 se decidió la implementación del archivo para el rescate de colecciones proceso que paulatinamente ha

continuado. Ello incluye los documentos concernientes al rescate de colecciones, libros y sitios en Internet.

Conferencia Internacional de Periódicos: Desafíos en periódicos impresos y digitales

Esta conferencia se propuso promover buenas prácticas en la gestión de colecciones de periódicos y la preservación de las mismas. Fue coorganizada por la Biblioteca Nacional de Chile, IFLA Newspapers Section e IFLA PAC.

Programa

Bienvenida y Presentaciones de

- Ximena Cruzat, Directora de la Biblioteca Nacional de Chile.
- Christiane Baryla, Directora de IFLA-PAC.
- Hartmut Walravens, Presidente de la sección de periódicos de IFLA.
- Nivia Palma, Directora de la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos (DIBAM).
 - El futuro digital de los periódicos en Chile y América Latina (inclusión de los metadatos, temas sobre interoperabilidad y editores).
 - El papel de la preservación de los periódicos en la digitalización.
 - Derechos de autores, editores, temas legales para los periódicos.
 - El papel de la catalogación de periódicos en la digitalización.
 - Capacitación bibliotecaria en la gestión de periódicos: nuevas perspectivas en el papel de los bibliotecarios. Foro PAC.

PDD y edificio de almacenaje

- La Biblioteca Nacional ha estado trabajando en el desarrollo de un proyecto sobre Política Digital de la Dibam (PDD) 2007-2010 para establecer un catastro de los materiales digitales de la Dibam, estándares, softwares, hardware e interoperabilidad entre otros temas.
- La Dibam con el apoyo de la Biblioteca Nacional está asimismo trabajando en un proyecto para un nuevo edificio satélite de almacenaje para los museos, archivos y bibliotecas de la región Metropolitana que incluye Santiago.

Escudo Azul

- Durante estos años, el Comité Nacional de Escudo Azul ha estado trabajando con instituciones patrimoniales, compartiendo el Plan impreso de emergencia, de prevención de desastres en las instituciones que protegen el patrimonio.
- Con el organismo especializado en prevención nacional de desastres (ONEMI) hemos estado trabajando para permitir a los funcionarios de la Dirección de Archivos de Bibliotecas y Museos conocer e intentar poner en práctica los contenidos de esta publicación.
- Actualización del directorio. La Secretaría de la Biblioteca Nacional, actualizó direcciones, teléfonos y correo electrónico del directorio nacional y también del directorio internacional de PAC, a quienes se les mantiene al tanto de las novedades y se les envía material.
- Ximena Cruzat fue invitada a exponer en el “*Simposio de Preservación*”, co organizado por IFLA PAC Core Activity and Section on Preservation and Conservation) en la Biblioteca Nacional de Francia”.
- Reunión del Comité de Escudo Azul, con el Nuevo Presidente de ICOM, Sr. Luis Alegría.
- Reuniones mensuales con el Comité.
- El Comité Paritario de la Biblioteca Nacional de Chile, realiza inspección periódica del edificio y entrega la cuenta de las situaciones que pueden constituir riesgos. Como ocurre en otras bibliotecas, la labor del escudo azul se ha facilitado ya que existe el Comité Paritario, creado por ley N° 16.744, para velar por la seguridad y bienestar de los trabajadores. En el caso de la DIBAM, se incluyen además los edificios y bienes patrimoniales. Además, a través de proyectos anuales internos, los Comités Paritarios imparten cursos y adquieren elementos de seguridad para el uso de funcionarios en resguardo del edificio.
- Durante el año 2006, la Biblioteca Nacional durante el año 2006, ordenó a la compañía Penta, un estudio y revisión del sistema eléctrico, que permitió detectar los puntos de riesgo, diagnóstico de alta importancia para detectar fallas y programar su reparación.

El Comité Paritario de la Biblioteca Nacional de Chile con la colaboración del Instituto de Normalización de Prevención (INP), imparte cursos de modo que el personal de la institución conozca los riesgos y peligros y colabore en la eventualidad que ocurra un desastre. Los últimos cursos que han dado en relación con estos temas son:

- Dirección en Prevención de riesgos laborales.
- Control y manejo de emergencia.

- Uso de extintores y mangueras contra incendios.
- Seminario para Comités Paritarios de Higiene y Seguridad, instrumentos de Dirección para Comités Paritarios de la administración pública.
- Encuentro - desayuno de comités paritarios Dibam para analizar la dirección desarrollada en prevención de riesgos.
- Brigada, prevención de incendios y primeros auxilios.

- En agosto del 2006 se implantó la prohibición de fumar dentro de todas las dependencias de la Biblioteca Nacional de Chile. Esta prohibición permitió mejorar la calidad de vida de los usuarios y funcionarios como velar por la preservación de las colecciones que el edificio alberga.

La medida fue aceptada por los funcionarios y fueron habilitados lugares estratégicos y ventilados para fumadores.

- A través del Comité Paritario, la Biblioteca Nacional de Chile ha incorporado como actividad habitual, el simulacro de evacuación una vez al año.

Para ello, el pasado 7 de diciembre a las 10:10 horas., se realizaron los ejercicios de emergencia, las maniobras contaron con la presencia de usuarios, funcionarios, , directores y personal de seguridad (sin previo aviso). La evacuación del edificio tomó 6 minutos.

- En diciembre de 2006, el Comité Paritario presentó el Proyecto "Instalación de luces de emergencia en vías de Evacuación de la Biblioteca Nacional de Chile". Este proyecto consideró la instalación de 12 equipos de luces de emergencia.
- En enero del 2007, el Comité Paritario adquirió 20 extintores adicionales de dióxido de carbono. Su distribución fue hecha a diferentes secciones de la Biblioteca Nacional de Chile (Catalogación, Informática; Periódicos; Dirección BN; Revistas; Sala de Internet; Referencias Críticas; Referencia y Bibliografía; Chilena; Fondo General; Archivo del Escritor; Sala Medina; Casino; Conservación; Salón Gabriela Mistral; Literatura Oral; Archivo Fotográfico)
- En mayo del presente año, la Biblioteca Nacional realizó la revisión y recepción de los sistemas de seguridad eléctrica del edificio (Detectores de humo, de incendios, alarmas y botones de pánico y alarmas instaladas en las diferentes dependencias).
- La Biblioteca Nacional ha encargado un proceso de tomar fotografías y vídeo a todos los espacios / salones y almacenajes.

Conclusión: La Biblioteca Nacional y los comités consignados han realizado una labor que se ha materializado en diferentes iniciativas, sin embargo resta mucho por hacer, particularmente en crear conciencia en nuestros usuarios y autoridades.

CHINA

Report on activities of the IFLA/PAC Regional Centre for China (2007) / Chen Li, IFLA-PAC Director, National Library of China

I\ The PAC China Centre held the seminar of Directors of IFLA PAC Asian Centre successfully, reported on the latest edition of IPI.

II\ With the support of the government, the PAC China Centre have been actively promoting the implementation of the China National Ancient Books Preservation Project (CNABPP). A conference called “National Ancient Books Preservation” was sponsored by the Ministry of Culture and convened by the PAC China Centre between February 28 and March 1, 2007 in Beijing. Ms. Chen Zhili, the State Councillor of China attended the conference and required that public libraries and relating institutions in China should take actions seriously to protect the excellent traditional culture.

III\ The PAC China Centre proposes to participate in the following aspects to cooperate with the CNABPP:

1\ In the next five years, National Ancient Books Survey Project is to be carried out. This is the first ancient books survey in China to investigate the edition, collection status, dilapidation, preservation of the ancient books. As part of this project, the union catalogue and preservation website of these rare books will be created. Right now, 62 libraries of China mainland have been selected and involving, and an expert committee of 72 people has been set up. The China National Ancient Books Protection Centre (CNABPC) was set up on May 22, 2007 in the National Library of China. Sub-centres will be set up in the different provinces of China.

2\ The PAC China Centre is now making more efforts to strengthen the conservator trainings. China Centre will hold training courses in the National Library of China this September. We also cooperate with Beijing University to establish Ancient Books Preservation and Appraisal courses. The PAC China Centre also wishes to cooperate with IFLA PAC and some European organizations to help train Chinese conservators to deal with the preservation and conservation of the western ancient books.

3\ The PAC China Centre took practical methods to strengthen the preservation and conservation work. The PAC China Centre is planning to build key preservation laboratory in the National Library of China.

4\ The PAC China Centre is now working on designing the China Ancient Books Preservation website and ancient books digitization project will be started soon.

5\ The PAC China Centre aims to enhance the function and publicity of the Centre. Upon the request of IFLA PAC, China Centre donates 2 articles on the preservation and conservation experiences in China, which has been published in the latest IPI.

RUSSIA and CIS

Report on activities of the IFLA/PAC Regional Centre for Eastern Europe and CIS, 2007/
Rosa Salnikova, IFLA/PAC Director

1. Publications

- distribution of IPN (№ 40, 41,42) with Russian fliers (i.e. resume translated into Russian) to 135 addresses
- distribution of study videos to 88 regional libraries
- publication of the collection of materials of the First International Scientific-Practical Conference "Investigation, Conservation and Restoration of Manuscript and Printed Monuments from the Orient"
- publication of the training aid for librarians "Minor Repair and the Book Restoration: Manual for Librarians" on CD

2. Seminars and Conferences

- organization and conducting the First International Scientific-Practical Conference "Investigation, Conservation and Restoration of Manuscript and Printed Monuments from the Orient" (Moscow, April 2007)
- organization and conducting the International master class "Basics of the Oriental Bookbinding" (Moscow, April 2007)
- participation in the International conference "Crimea 2007" presenting a paper "Preservation and Protection of Library Collections and Information" (Sudak, Ukraine, June 2007)
- participation in the International ICA/Oxford Seals Congress presenting a paper "Review of seal conservation practice in Russian institutions" (Oxford, UK, March 2007)

3. Training, lectures, seminars

- training at VGBIL for restorers from the Conservation Centre of the Sverdlovsk Regional University Scientific Library (April 2007)
- training at VGBIL for restorers from the Conservation Centre of the Donskoi public library (May 2007)
- training at VGBIL for restorers from the Kazakhstan Conservation Centre (July 2007)
- lectures for the students of the Academy for the Professional Continuous Education (APRIKT) on the organizing centers for preservation and conservation of documents (Moscow, September 2007)
- lectures and training for the students of the Russian State Humanitarian University on restoration and conservation of documents (Moscow, July-December, 2007)
- conducting the practical seminar "Organization of the zonal centers for conservation and basics of document binding" in the Irkutsk Regional Scientific Library (Irkutsk, September 2007)
- conducting master classes at the International Festival "BibliObraz 2007" (October 2007)

4. Other activities (participation in conferences, seminars, etc)

- participation in the meetings organized by the Council of restorers from libraries, museums, and archives of Moscow
- microfilming and scanning newspapers in the context of the National Program "Preserving Information. Establishing insurance fund for the libraries of Russia"
- participation in the all-Russia professional seminars and conferences
- providing consultations on different aspects of preservation and conservation for regional libraries, museums and archives in the Russian Federation and abroad.

1st International Scientific-Practical Conference “Investigation, Conservation and Restoration of Manuscript and Printed Monuments from the Orient”

Safeguarding of historical cultural, documentary and intellectual monuments is one of the principal functions of cultural institutions where they are stored. Not the least factor for preserving the cultural heritage are actions by which a process of direct communication between specialists organized, such as conferences, seminars, master classes. Such kind of action is necessary for acquiring professional knowledge, revealing problems, and consolidating efforts for further resolution of them.

The International Scientific-Practical Conference “Investigation, Conservation and Restoration of Manuscript and Printed Monuments from the Orient” took place 17 – 19th April 2007 in Moscow, at the Margarita Rudomino All-Russian State Library for Foreign Literature (LFL). An accent was put solely on manuscript and printed monuments of Oriental culture for the first time in all the history of organization of conferences and seminars on conservation of library and archive collections in our country. The large number of heard reports confirmed a relevant choice of subjects for the conference.

More than 100 persons took part in the sessions. They were representatives of such establishments as libraries, archives, museums, research institutes, restoring organizations, education institutions not only from Russia but also from the former Soviet republics and foreign countries: Belarus, Ukraine, Uzbekistan, Kazakhstan, Turkey, Austria. The contingent of participants was very heterogeneous, here were researchers, restorers, chiefs of departments, curators, deputy directors, art critics, librarians, archivists, lecturers and students.

Thirty-five reports were read out and six poster sessions presented during the conference. It is possible to subdivide the pronounced communications to three subject groups.

The first one includes reports about collections of manuscript and printed Oriental monuments, their conditions in the collections of different libraries. Those who spoke about this subject were employees of Kasan State University, Scientific Library of National Academy of Sciences “Vassily Stephanic” (Ukraine), National Library “V.I. Vernadsky”, Kiev, and Omsk Regional Museum of Fine Arts “M.A. Vrubel”.

Interesting and cognitive reports were presented on subject of decorative and ornamental features of design of oriental book culture monuments. The speakers were the specialists from Russian National Library (Saint-Petersburg) and National Library of Austria.

The second group is composed of the reports on the technology of paper manufactory in the Orient, on the history of different kinds of carriers for oriental texts. These questions were elucidated in reports of specialists from LFL, Institute of Asia and Africa Countries attached to Moscow State University “Lomonosov”, Institut “A. Krymsky” of National Academy of Sciences “Vassily Stephanic” (Ukraine).

The third subject group, the most many-sided and numerous, include reports on measures of preventive conservation, also on different investigations and specifically on practice of restoration of separate kinds of manuscript and printed Oriental monuments. Within these bounds the conference heard communications of restorers, researchers and art critics from Moscow, Saint-Petersburg, Turkey.

Also we should mark the presentation of the report “Methods of manufacture and decorating of Oriental book-cover”, which was the centre of attention during all three days. This presentation was been conceived with the purpose of acquainting the most number of conference participants with specific features of manufacturing and decorating Oriental book-covers.

Within the bound of conference the master class “Introduction in the Oriental Binding” was organized. Especially for its realization the Master of Arts Chahit Karadana from the National Library of Austria was invited. Participants studied modes of manufacture of leather and half-leather book-cover, their decoration, book and bead sewing, preparation of paste, gold-paste ink, cardboard and much other. Twenty-five specialists from eighteen various institutions of Russian Federation and countries of former Soviet republics took part in work of the master class.

A small exposition of books restored by employees of LFL was mounted in the reading room of Oriental Culture Centre of the library.

The conference participants were invited to excursion along the LFL and the State Museum of Oriental Arts.

The collection of conference materials was prepared and printed before the conference start.

The conference turned out very saturated from point of view of obtaining the information, which was interesting and useful for all gathered people. Summing up, it is necessary to mark that the scientific-practical conference “Investigation, Conservation and Restoration of Manuscript and Printed Monuments from the Orient” was representative by composition of participants and by totality of examined problems, it reflected with sufficient completeness the state of things in the preserving of documents and displayed that the chosen subject present a fully original sphere for research. At the same time it was information and relation link for specialists engaged in preservation and conservation of library, archive and museum collections.

Receiving information, practical professional knowledge are acquired by acquaintance with sources of different kind, by perpetuating direct communication with specialists. Exactly

therefore the general opinion of all gathered at the conference came to a conclusion that actions of similar kind need to be organized on a regular base.

Translated from Russian into English by L.M. Stepachev, CIL of LFL